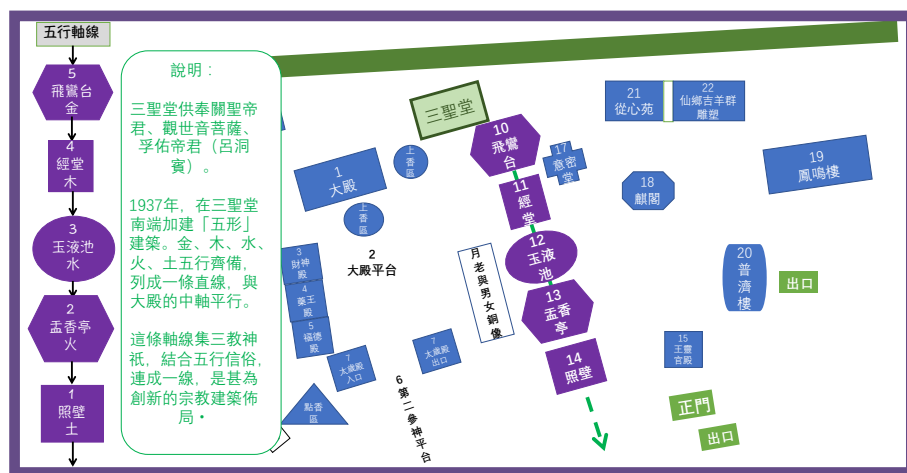


4. 五行軸線及三聖堂

4.1 齋色園的「五行」佈局

據載：「1921年4月本園擇定竹園後，蒙文昌帝君乩示，擇吉六月廿四日興工，初期大仙祠規模簡單，只建大殿、麟閣、辦事處、宿舍、大閘、水井等工程，其後才不斷添建其他建築物。後於1937年得仙師乩示：謂欲本園永垂久遠，建築須配合五行，謂之「五形」。飛鸞台「金」形，經堂「木」形，玉液池「水」形，孟香亭「火」形，照壁「土」形。金、木、水、火、土五行齊備，方能鞏固。」⁹⁰

據說，五行軸線的建築物依照黃大仙的乩示而排列，佈局必須連成一線，並非按一般五行相生的次序排列，而以金木水火土的次序排列，把飛鸞臺、經堂、孟香亭、玉液池、照壁建成一直線。



齋色園「五行」軸線佈局示意圖

黃大仙祠的三聖堂供奉關聖帝君、觀世音菩薩、孚佑帝君（呂洞賓）。1937，三聖堂南端加建「五形」建築，使五行齊備，成一條直線，與大殿的中軸平衡佈局。

這條軸線集三教神祇，結合五行思想，連成一線，是甚為創新的宗教建築佈局。

⁹⁰ 齋色園：〈黃大仙祠概覽〉，取自 <http://www1.siksikyuen.org.hk/> 黃大仙祠概覽，17-7-2020 擷取。

⁹¹ 陳焜：《蛻變中的齋色園黃大仙祠》（香港：齋色園，2011年），頁148。

欣賞宗教建築：

體驗學習中華文化、
人文素養與靈性追尋

文化素養知識增益：「五行」

天地萬物由幾種元素組成的觀念，普遍存在於不同的古文明中：

古文明	世界組成元素
巴比倫	水、氣、土
埃及	水、氣、土
希臘	土、氣、水、火
印度	地、水、火、風
中國	金、木、水、火、土

中國傳統思想認為宇宙萬物可歸類為「五行」基本組成元素，而人體被視為宇宙的縮影，宇宙和人身體可用五行來反映時間和空間的相互關係，五行有序交替更迭。

傳統上把五行、人體和顏色建立一種關聯：

五行	五臟	五色
金	肺	白
木	肝	青
水	腎	黑
火	心	紅
土	脾	黃

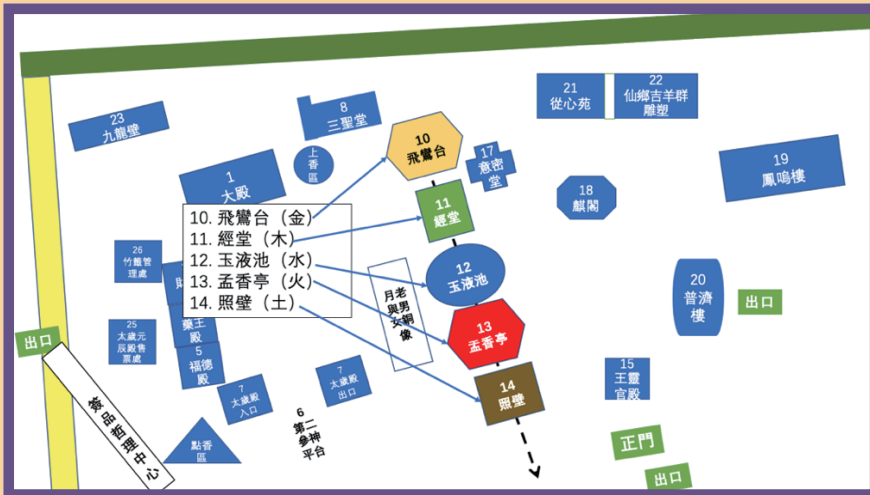
五行互相存在一種「相生相剋」的關係，順着「相生」的關係，就取得平衡；如成「相剋」就會有所破壞：



92

⁹² 詳見黃宇鴻、毛向：〈從《說文》看古代陰陽五行文化圖像〉，《欽州學院學報》（第30期，2015年），頁76。

日常生活中，有許多輩輩流傳下來的食物相剋說法。例如海鮮不能與酒同吃，豬肚與蓮子相剋等。中國傳統醫學也認為常用的食物含有五行，若搭配得當，煲湯、涼茶都能補相應的五行，有助保持身體健康。



晉色園的五行軸線建築

據晉色園內碑刻的記載：

「五行俱備，靈秀所鍾，背枕獅山，面對爐峰，峰下綠波平漾，分東西出海而祥凝瑞聚。……」

原來，這系列的建築殿堂，當年曾獲黃大仙師的乩示，故建設時依乩文佈以「五行」架局。五行俱備，靈秀所鍾。

黃大仙祠「五行」建築布局是道教宮觀園林「以小見大」的一種文化意象的表達，亦是培養人類和諧心靈的展現。以此理念推之，崇尚自然，保護周遭環境，共生共營，就如「五行」的相互配置，如此才能創造出人間仙境。

欣賞宗教建築：

體驗學習中華文化、
人文素養與靈性追尋

4.1.1 齋色園的「五行」佈局



飛鸞台（金）⁹³

觀察與分析：

- 飛鸞台四周外牆鑲嵌上甚麼東西？有甚麼寓意？
- 「飛鸞台」三個字，是誰寫的？
- 「飛鸞」是甚麼？在道教信仰中有甚麼寓意？
- 從「飛鸞台」的命名，你可以知道這個建築物的功能嗎？

體會與反思：

- 門外對聯「存險心勿到此地 修善果可登斯門」，你能從中領悟甚麼道理？

⁹³ 陳焜：《蛻變中的齋色園黃大仙祠》（香港：齋色園，2011年），頁128。

齋色園早年的建築，據說都依據仙師乩示，按五行屬性的佈局而興建。銅亭內外四周皆鑲嵌上銅片，屬於五行中的「金」格局，為香港第一座銅亭，門頂掛有大仙乩筆「飛鸞臺」三字，據說該處早年曾是「扶乩」的神壇，現時已被弟子視作為黃大仙的靜室。室內除供奉黃大仙外，亦供奉有「朝陽得道啟善菩薩」。頂部四周更掛有《黃大仙寶經》的經文書法，門外對聯「存險心勿到此地 修善果可登斯門」，實在發人深省。⁹⁴

鸞鳥是中國古代傳說的神鳥，牠是西王母的使者，負責傳達神明的訊息。簡言之，「飛鸞」有傳達神諭之義。

道教有一種占卜的方法，稱為「扶鸞」，也稱「扶乩」。

這種占卜儀式，一般由「正鸞」和「副鸞」各一人，唱生二人及記錄二人（合稱為六部人員）進行。

他們會運用一枝Y字型桃木和柳木合成的木筆，在預設的沙盤上，由鸞生執筆，按神明的「感應」而移動，在沙面上寫成文字（或畫作圖象），並經唱生依字跡唱出來，經記錄生抄錄成為文章詩詞，「飛鸞台」就是道士進行「扶鸞」的地方。⁹⁵

據說「飛鸞台」三個字，乃是神靈降示的書法。

大抵神諭的力量宏大而玄妙，道教認為求神問卜的人，心術必須要「正」，不可借助神靈之力做壞事。「存險心勿到此地 修善果可登斯門」是對於進入「飛鸞臺」人士的一個提醒。

現在齋色園已不在飛鸞台內進行扶鸞的活動，但這對對聯仍有着一定的儆世作用。

⁹⁴ 陳焜：《蛻變中的齋色園黃大仙祠》（香港：齋色園，2011年），頁129。

⁹⁵ 原文：「七十年代初當齋色園的乩手逝世後，管理層決定不在園外延聘新乩手，透過扶乩問事的活動也因而停止了。扶乩活動的結束，象徵著齋色園作為傳統道壇時代的終結。」詳見陳慎慶：〈道教在現代社會的轉變：以香港齋色園作為研究個案〉，《輔仁宗教研究》第十六期（2007年），頁119。

欣賞宗教建築：

體驗學習中華文化、
人文素養與靈性追尋

小練習：「禍福自招」

孔子說：「獲罪於天，無所禱也。」⁹⁶

意思是如果你做了壞事情，犯了罪，怎向上天祈禱，也是沒有用的。

飛鸞臺的對聯「存險心勿到此地 修善果可登斯門」，提醒求神問卜的人心術要正，不可借助神靈之力做壞事。

堂上討論：

- 儒家與道家的倫理道德思想，有沒有相通之處？

練習：

- 請創作漫畫一則（4~8 幅圖象），附上文字，講述一個心術不正的人，希望用神鬼的力量獲得利益，結果不得要領。

指示：故事內容不一定有神鬼顯靈的情節，可以是一個純粹人為的「種善因，得善果」的故事。

⁹⁶ 中國哲學書電子化計劃：《論語·八佾》，取自 <https://ctext.org/analects/ba-yi/zh>，17-7-2020 擷取。

4.1.2 「經堂」：木



經堂（木）

欣賞宗教建築：

體驗學習中華文化、
人文素養與靈性追尋

觀察與分析：

- 經堂的建築有甚麼特色？有甚麼寓意？
- 經堂的匾額，對聯和擺設等，有甚麼特色？

體會與反思：

- 重建落成時所撰的對聯「金華一脈南來普濟十方兼勸善 獅嶺五行結地緣留萬古慶升平」有何涵義？從中可以知道嗇色園的歷史、信仰和宗旨嗎？
- 承上題，我們的生活有何現實意義？

經堂初建於 1924 年，並分別於 1936 年及 1981 年重建。其外貌是典型的傳統廟宇建築，內部為兩層的實木結構，屬於五行的「木」格局。⁹⁷

一般而言，寺廟和道觀的經堂，都是收藏宗教經典和重要文件的地方。嗇色園因應實際需要，遂將總辦事處設立於經堂之內，日常的行政事務皆在這裏進行。

經堂內也懸掛着「為善最樂」四個大字，和歷年為嗇色園作出貢獻的善長瓷相一同道出了「樂善」的真諦。

⁹⁷ 陳焜：《蛻變中的嗇色園黃大仙祠》（香港：嗇色園，2011 年），頁 136。

文化素養知識增益：「濟世利物」和「普濟勸善」

「濟世利物」的觀念，在道教的信仰之中極為重要。

《太上感應篇》：

「太上曰：禍福無門，惟人自召；善惡之報，如影隨形。……所謂善人，人皆敬之，天道佑之，福祿隨之，眾邪遠之，神靈衛之，所作必成，神仙可冀。欲求天仙者，當立一千三百善。欲求地仙者，當立三百善。」⁹⁸

故此，道教的修煉工夫，包括「濟世利物」：就是幫助別人，做有利於社會和人類的事，積功累德，這樣才能促進人類、社會、宇宙三者之間的和諧，達到「修道立德」、「得道成仙」的目的。

普色園的宗旨是「普濟勸善」，即「普濟廣施」和「勸人以善」的意思。

⁹⁸ 中國哲學書電子化計劃：《太上感應篇》，取自 <https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=939193>，17-7-2020 擷取。

欣賞宗教建築：

體驗學習中華文化、
人文素養與靈性追尋

文化素養知識增益：齋色園的信念和使命

齋色釋義：⁹⁹

「齋」乃慳吝之意，而「色」可解作「所好之物」、「有欲之類」。齋色二字，有愛精神、致虛靜、省思慮、寡情欲的要義，包含導人悟道修真的意思。

信念

恭奉赤松黃大仙師，尊崇道、釋、儒三教，以「普濟勸善」為宗旨，廣推善行。

使命

- 宣法弘道：推廣道教文化精粹，教化心靈，度人平安。
- 育才興學：提供平等、優質教育，啟發學生潛能，培養正直健康新一代。
- 安老護耆：推動多元化安老服務，讓長者安享豐盛晚年，老有所依。
- 救疾扶傷：為有需要社群提供適切支援，以助困厄、扶無依，痾瘵在抱。
- 以積極開放管理模式，致力發展成為海內、外推崇之宗教慈善團體。

⁹⁹ 齋色園：〈齋色園簡介〉，取自 <https://www1.sikisyuen.org.hk/> 關於齋色園 / 齋色園簡介，17-7-2020 擷取。

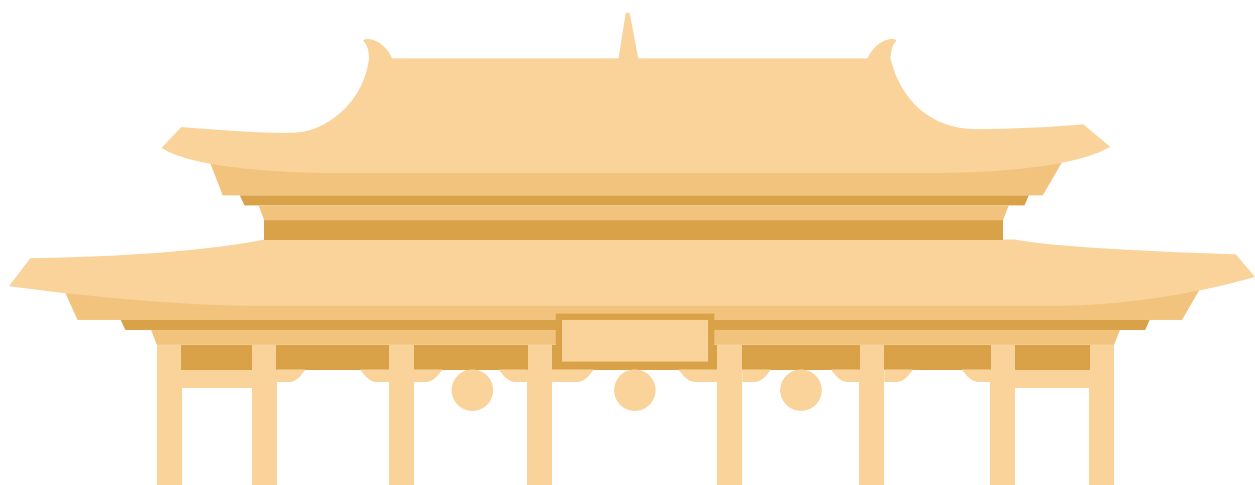
小練習：「普濟勸善」**背景：**

齋色園旨在宣揚道教、勸人樂善，同時着力於普濟眾生，進行多方面的社會功業。

練習：

請上網集資料，說明齋色園在下三方面的貢獻：

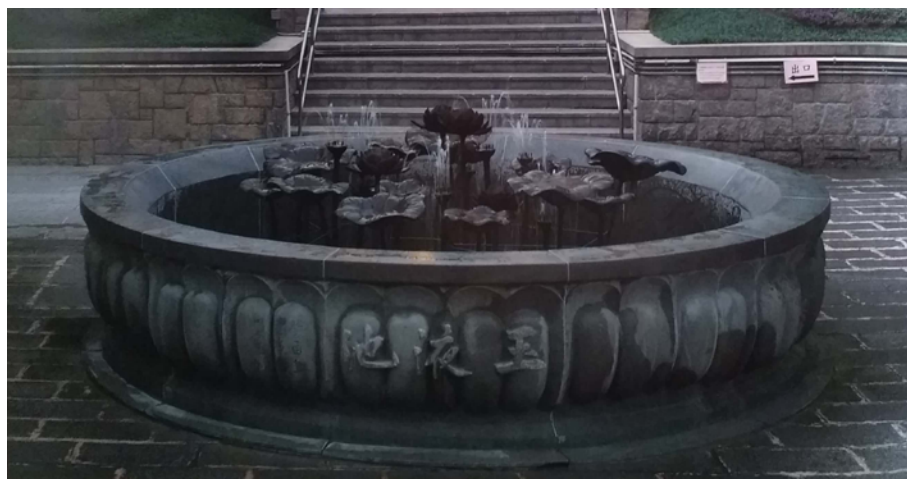
- 育才興學：
- 安老護耆：
- 救疾扶傷：



欣賞宗教建築：

體驗學習中華文化、
人文素養與靈性追尋

4.1.3 「玉液池」：水



玉液池（水）¹⁰⁰

觀察與分析：

- 玉液池的建築有甚麼特色？有甚麼寓意？

體會與反思：

- 為何以七朵蓮花為造型設計，數字「七」有何意義？
- 蓮花又有甚麼象徵寓意？

位於經堂前的玉液池為一圓形建構的噴水池，屬五行的「水」格局。

1936年初建時乃以磚砌成的十字通花圖案，1961年改為一球狀的噴水花環，並於1993年重新以七朵蓮花作造型設計。

「七」取其為「七寶」之意，道家修煉以人身之精、血、炁、髓、腦、腎、心為七寶，歸身不散，便可煉就大藥。¹⁰¹

¹⁰⁰ 陳焜：《蛻變中的齋色園黃大仙祠》（香港：齋色園，2011年），頁142。

¹⁰¹ 陳焜：《蛻變中的齋色園黃大仙祠》（香港：齋色園，2011年），頁136。

文化素養知識增益：蓮花的宗教寓意

蓮花在中國有很豐富的文化及宗教意義。

蓮花被稱為「君子花」，周敦頤以「出污泥而不染，濯清漣而不妖，中通外直，不蔓不枝」來比喻其孤高、清雅、純潔的品格。

佛教認為荷花「出淤泥而不染」的特性，正好比喻諸佛菩薩在生死煩惱中誕生、開脫，故云「蓮花藏世界」。中國不少諸佛菩薩的造像，都是在蓮花座上的。

道教《太一救苦護身妙經》載：「是時太上老君身離玉座，步躡蓮花，真人侍於左右，玉女扶於曳裾！」¹⁰²

道教科儀之中，高功戴用蓮花冠，稱「上清冠」，狀如蓮花。¹⁰³

小練習：「齋色園之花」

背景：

齋色園乃三教並尊的宗教團體，玉液池有蓮花造型噴水池建設，表喻其宗教信仰。

練習：

- 假設齋色園主管人士正擬在「從心苑」大量種植一種植物（但不會種蓮花），並舉辦了一個「齋色園之花建議書」比賽。
請你投稿參加比賽，寫一份建議書（不超過一百字），建議一種有宗教意義／道德教化寓意的植物，並說明原因。

¹⁰² 中國哲學書電子化計劃：《太一救苦護身妙經》，取自 <https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=123284>，15-6-2020 擷取。

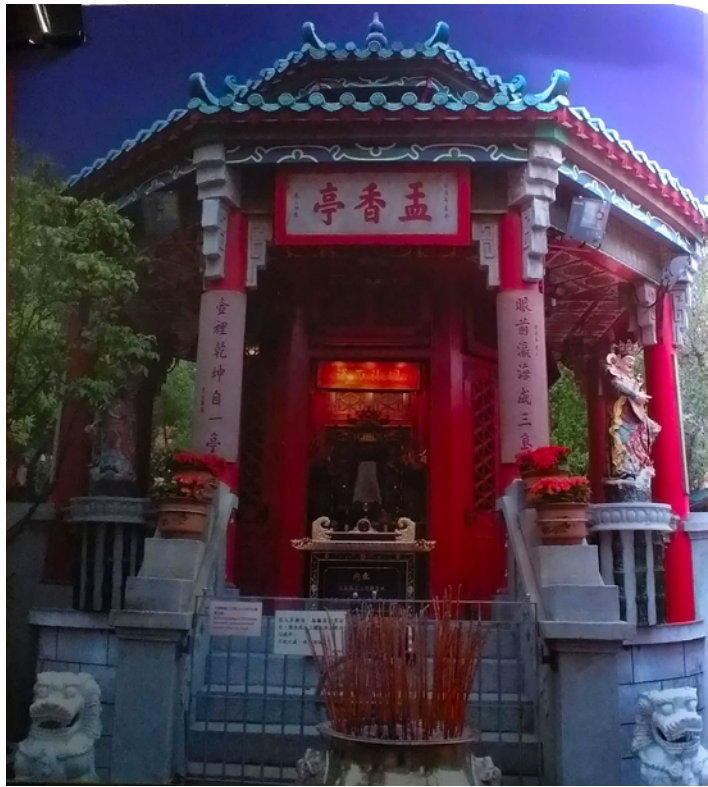
¹⁰³ 關於「上清冠」，以至道教服飾的介紹，詳見碧洞道教文化資訊網：〈道教服飾簡介〉，取自 <http://www.qztao.org/taoism-3.html>，15-6-2020 擷取。

¹⁰⁴ 有關「從心苑」的資料，詳見本資料其他章節。

欣賞宗教建築：

體驗學習中華文化、
人文素養與靈性追尋

4.1.3 「孟香亭」：火



孟香亭¹⁰⁵



燃燈聖佛及佛慈廣大匾額¹⁰⁶



內奉燃燈聖佛及韋馱菩薩

¹⁰⁵ 陳焜：《蛻變中的齋色園黃大仙祠》（香港：齋色園，2011年），頁144。

¹⁰⁶ 陳焜：《蛻變中的齋色園黃大仙祠》（香港：齋色園，2011年），頁145。



風
南方增長天王，
手握寶劍



調
東方持國天王，
手持琵琶



雨
北方多聞天王，右
持寶傘，左神鼠



順
西方廣目天王，
手纏赤龍

護世四天王 (佛教四大金剛)¹⁰⁷

觀察與分析：

- 盂香亭的建築有甚麼特色？有甚麼寓意？
- 盂香亭的匾額，對聯和擺設等，有甚麼特色？
- 燃燈聖佛是誰？他與釋迦牟尼佛有何關係？

體會與反思：

- 三教共尊的信仰有何特色？
- 承上題，為何在中國民間如此興盛？

盂香亭，是一個紅色八角形四門的亭台建築，供奉佛教「燃燈聖佛」，是為「火」形。

亭外的四周走廊有佛教「四大護法」的神像，神聖莊嚴。

不同方位的牌匾上分別寫着「三教同源」和「皆大歡喜」，蘊含着豐富的人文底蘊和思想哲理：

三教同源，融合共生，勸人樂善，普濟眾生，便可以到達皆大歡喜的世界！

燃燈聖佛，是佛教縱三世佛之過去佛（即是釋迦牟尼佛之前的佛），曾為釋迦牟尼佛授記。因其出生時身邊一切光明如燈，故稱為燃燈佛，又名「定光佛」或「錠光佛」。

¹⁰⁷ 陳焜：《蛻變中的齋色園黃大仙祠》（香港：齋色園，2011年），頁147。

欣賞宗教建築：

體驗學習中華文化、
人文素養與靈性追尋

文化素養知識增益：「宇」和「宙」

《莊子》記「道」乃「宇宙」萬物的本源，亦是人類精神或道德的最高境界。到底宇宙是甚麼意思呢？

《淮南子》有這樣的說法：

「往古來今謂之宙，四方上下謂之宇，道在其間，而莫知其所。」¹⁰⁸

總言之，「宇」泛指一切空間，包括四方（東、南、西、北），六合¹⁰⁹（上、下、東、南、西、北）所有方位，是無邊無際的；「宙」泛指一切時間，包括過去，現在，白天，黑夜等，無始無終。

莊子認為「道」跨越宇宙（時空）限制，乃一無所不在的永恒實在，而「道」是萬物根源。萬物有着「道」的特性，由無開始，經歷一段時間後，重返虛無，正是一演化過程。

在佛教的信仰中，不同的時間與空間，都有佛。例如：

- 縱三世佛（不同時間）：
燃燈聖佛（過去）—釋迦牟尼佛（現在）—彌勒佛（未來）。
- 橫三世佛（不同空間）：
藥師佛（東方）—釋迦牟尼佛（中央）—阿彌陀佛（西方）。

¹⁰⁸ 中國哲學書電子化計劃：《淮南子·齊俗訓》，取自 <https://ctext.org/huainanzi/qi-su-xun/zh>，17-7-2020 擷取。

¹⁰⁹ 原文：「天地四方曰六合，四方上下謂之宇，古往今來謂之宙。」中國哲學書電子化計劃：《太平御覽·天部二·天部下》，取自 <https://ctext.org/text.pl?node=361971&if=gb>，17-7-2020 擷取。

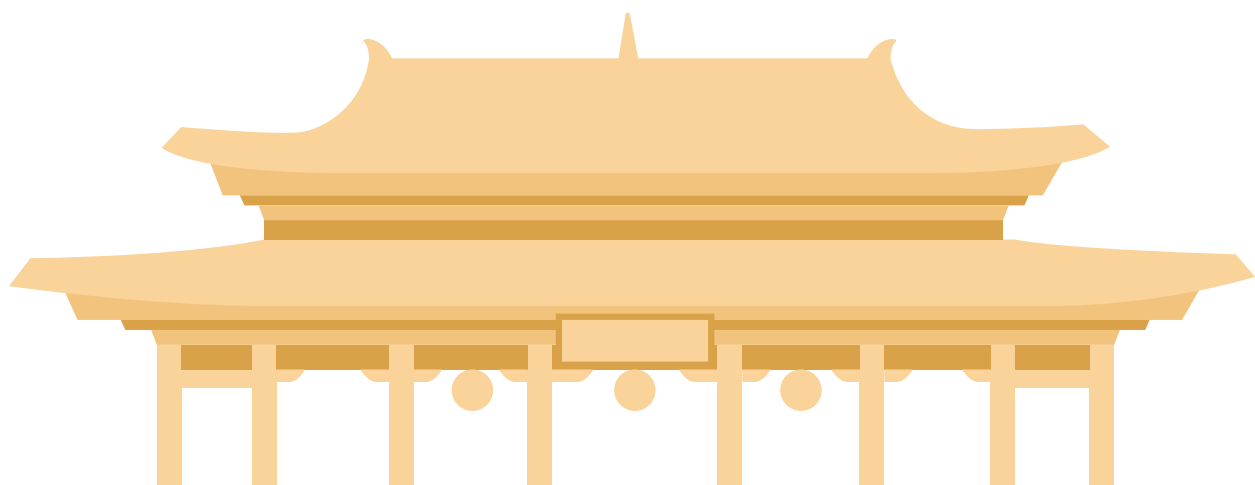
小練習：「祝願香港風調雨順，明天會更好」(一)**背景：**

2020年疫症的爆發，是香港回歸以來經歷最大的挑戰之一。

有人引用很多自私、無知、貪婪、自大等荒謬的故事，說明「天災」與「人禍」是互為因果的事情。誠然，我們在祈求風調雨順的同時，也要反思我們人類做了甚麼事情，自招惡果。

練習：

請以「祝願香港風調雨順，明天會更好」為題，撰文一篇（不超過 200 字），就香港的現象作出反思，針對「人禍」（如自私、無知、貪婪、自大等）點出要改善的問題，並作呼籲，同心協力，建設香港美好的明天。



欣賞宗教建築：

體驗學習中華文化、
人文素養與靈性追尋

4.1.5 「照壁」：土



照壁

觀察與分析：

- 照壁的建築有甚麼特色？有甚麼寓意？
- 照壁上的刻字及對聯有甚麼寓意？

體會與反思：

- 照壁有甚麼宗教意義？
- 照壁有甚麼實用意義？

1938年，興建照壁，乃一重簷藍綠琉璃瓦頂的水泥建造物，在「五行」佈局中屬「土」。

照壁刻上「朝佛」、「清靈寶洞」及四邊對聯，糅合了道佛兩教的思想。

文化素養知識增益：「照壁」

照壁，是設在大門內的一堵牆壁，對宅院起著屏障的作用，乃中國傳統建築佈局中一大特色，古人稱之為「蕭牆」。中國有「禍起蕭牆」的成語，就是比喻災難禍亂發生於內部的意思。

照壁的出現，也許與古代的神鬼信仰有關。

據說鬼仔只走直線，不會轉彎，所以往時有些人便在大門前修牆，以斷其路。

另一說法，照壁也稱「屏風牆」，與風水觀念有關。風水重視導氣，氣不能直沖臥室或廳堂，不然就會不吉利。大門前建一堵「屏風牆」，就是避免「氣沖」。「屏風牆」與大門之間不能封閉，為了保持「氣暢」。

其實照壁除了擋鬼，擋氣沖的宗教信仰意義外，在大門前加一堵遮蔽視線的小牆，能加強宅院中人物的安全感。牆面又可以加上各樣的圖案、裝飾與文字等，達到美化居室及提升戶主品味格調的效果。

例如故宮的照壁以彩色琉璃九龍為裝飾，顯示帝王的尊貴地位與無上的權力。

小練習：「祝願香港風調雨順，明天會更好」(二)

背景：

參考前頁 [4.1.4 『盂香亭』的『祝願香港風調雨順，明天會更好』練習]

練習：

- 恭喜你！你的作文獲得冠軍，齋色園邀請你重新設計「照壁」，以配合「祝願香港風調雨順，明天會更好」的主題。請你用「小畫家」或其他軟件繪圖兩張，作為照壁兩面的藍本。你的設計可以包括圖象及文字。

欣賞宗教建築：

體驗學習中華文化、
人文素養與靈性追尋

4.2 三聖堂



三聖堂



110



111

三聖堂內中間的神壇供奉觀世音菩薩（道教稱為慈航真人）

¹¹⁰ 陳焜：《蛻變中的齋色園黃大仙祠》（香港：齋色園，2011年），頁125。

¹¹¹ 陳焜：《蛻變中的齋色園黃大仙祠》（香港：齋色園，2011年），頁124。



112



113

觀世音右邊是關聖帝君，左邊是呂祖先師

觀察與分析：

- 三聖堂的建築有甚麼特色？有甚麼寓意？
- 三聖堂的刻字及對聯有甚麼寓意？

體會與反思：

- 三聖堂如何展現齋色園三教同源的特色？
- 三聖堂和五行軸線、麒麟軸線等，如何展現齋色園三教同源的特色？

¹¹² 陳焜：《蛻變中的齋色園黃大仙祠》（香港：齋色園，2011年），頁125。

¹¹³ 陳焜：《蛻變中的齋色園黃大仙祠》（香港：齋色園，2011年），頁125。

欣賞宗教建築：

體驗學習中華文化、
人文素養與靈性追尋

三聖堂在大殿的右側，原稱「雨化堂」。

三聖堂的建築風格直接反映「三教合流」的特色，是典型的宗教建築，內有三個獨立的神壇，供奉關聖帝君、觀世音菩薩、孚佑帝君。

孚佑帝君是道教神仙；觀音是佛教菩薩。麟閣供奉的是儒家先師孔子；孟香亭供奉的是佛教之燃燈佛。集三教神祇，蔚為大觀。¹¹⁴

文化素養知識增益：三教並尊的關帝

關羽，儒教稱為武聖人，佛教稱為伽藍菩薩，道教稱為「關聖帝君」。¹¹⁵

關公（西元 160-219 年）名羽，字雲長，東漢末年著名將領，於後世被歷代帝王褒封。中國有 16 位帝王為關羽諭旨加封，關羽被視作「忠義仁勇」的化身，成為萬世道德楷模。¹¹⁶

忠：

建安五年（西元 200 年），當時曹操東征，劉關張三人戰敗，為了保護劉備的妻子，關公暫時向曹操投降。曹操禮之甚厚，費盡心機收買他。關公誓死不背棄劉備，千里走單騎，護著皇嫂，過五關斬六將回到劉備身邊，最後亦為其「斷首捐軀」，體現了堅貞不渝的忠君思想。¹¹⁷

¹¹⁵ 游子安：〈敷化宇內：清代以來關帝善書及其信仰的傳播〉，《中國文化研究所學報》第 50 期（2010 年 1 月），取自 <http://www.cuhk.edu.hk/ics/journal/chi/toc/no50.html>，15-6-2020 擷取。

¹¹⁶ 關於關公在儒、佛、道三教的信仰，台灣學佛網：〈關羽為何變成了佛教的伽藍菩薩〉，取自 <http://big5.xuefo.net/nr/article15/148913.html>，9-7-2020 擷取。

¹¹⁷ 台灣學佛網：〈關羽為何變成了佛教的伽藍菩薩〉，取自 <http://big5.xuefo.net/nr/article15/148913.html>，9-7-2020 擷取。

義：

關公講求信義。在桃園三結義之後，他對劉備忠心耿耿，始終不變。又因曹操對他有知遇之恩，故於華容道義釋曹操，不忘舊情。

仁：

關公處世以仁，為人寬宏，既體恤百姓，亦關心士卒，禮賢下士，可見其仁慈之品格。

勇：

關公驍勇善戰的故事，家傳戶曉。「溫酒斬華雄」、「誅顏良殺文醜」、「斬龐德，水淹七軍」、「匹馬斬顏良」、「單刀會魯肅」等故事，表現出無比的勇猛與超人的氣概；至於「刮骨療毒」時，仍然能飲酒談笑如常，叫人佩服。

在道教，「關聖帝君」為「護法四帥」之一，亦稱「蕩魔天尊」、「伏魔大帝」。在民間信仰中，關羽被尊為「武財神」。¹¹⁸

在佛教，關公尊為「伽藍菩薩」，與韋馱菩薩並列佛教寺院的兩大護法神。

相傳關公生前殺人太多，死後心生慚愧，得聞隋代天台宗智者大師講說佛法，大徹大悟。他成為佛弟子，並立誓當佛教的護法。這反映了佛教放下屠刀，立地成佛的信念。

¹¹⁸ 詳見彭友智：《流傳千年的道教故事》（北京：華廈出版社，2010年），頁56-58。